

**VILLE DE KIRKLAND**

**PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE KIRKLAND, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 17200 BOULEVARD HYMUS, KIRKLAND, QUÉBEC, LE LUNDI 5 AOÛT 2013 À 20 H.**

---

**SONT PRÉSENTS :**

Son Honneur le maire, John W. Meaney, qui préside la séance, et

Les conseillers : André Allard  
Tony Di Gennaro  
Paul Dufort  
Michel Gibson  
John Morson  
Brian Swinburne

formant quorum.

**SONT ABSENTS :**

Les conseillers : Luciano Piciacchia  
Domenico Zito

**SONT ÉGALEMENT PRÉSENTS :**

Monsieur Joe Sanalidro, directeur général

Monsieur Tim Seah, greffier qui agit comme secrétaire de l'assemblée

**RÉSOLUTION CM13 137  
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

---

Il est

Proposé par le conseiller J. Morson  
Appuyé par le conseiller P. Dufort

Et résolu :

« D'ADOPTER, tel quel, l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil municipal du 5 août 2013 à 20 h. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM13 138  
RATIFICATION D'UN PROCÈS-VERBAL**

---

Il est

Proposé par le conseiller B. Swinburne  
Appuyé par le conseiller A. Allard

Et résolu :

« DE RATIFIER, tel que déposé, le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Kirkland tenue à l'Hôtel de Ville, le lundi 8 juillet 2013 à 20 h. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**TOWN OF KIRKLAND**

**MINUTES OF A REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF KIRKLAND HELD AT THE TOWN HALL, 17200 HYMUS BOULEVARD, KIRKLAND, QUÉBEC, ON MONDAY, AUGUST 5, 2013 AT 8 P.M.**

---

**ARE PRESENT:**

His Worship the Mayor, John W. Meaney, presiding, and

Councillors: André Allard  
Tony Di Gennaro  
Paul Dufort  
Michel Gibson  
John Morson  
Brian Swinburne

forming quorum.

**ARE ABSENT:**

Councillors: Luciano Piciacchia  
Domenico Zito

**ARE ALSO PRESENT:**

Mr. Joe Sanalidro, Director General

Mr. Tim Seah, Town Clerk acting as Secretary of the Assembly

**RESOLUTION CM13 137  
ADOPTION OF THE AGENDA**

---

It is

Moved by Councillor J. Morson  
Seconded by Councillor P. Dufort

And resolved:

“TO ADOPT, as submitted, the agenda of the Regular Sitting of the Municipal Council of August 5, 2013 at 8 p.m.”

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM13 138  
APPROVAL OF MINUTES**

---

It is

Moved by Councillor B. Swinburne  
Seconded by Councillor A. Allard

And resolved:

“TO APPROVE, as submitted, the Minutes of the Regular Sitting of the Municipal Council of the Town of Kirkland held at the Town Hall, on Monday, July 8, 2013 at 8 p.m.”

CARRIED UNANIMOUSLY

**RÉSOLUTION CM13 139  
CONFIRMATION ET APPROBATION DE  
PAIEMENTS**

Il est

Proposé par le conseiller A. Allard  
Appuyé par le conseiller P. Dufort

Et résolu :

« DE CONFIRMER ET D'APPROUVER le paiement des montants suivants, conformément à la liste des chèques émis pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 juillet 2013 :

**CHÈQUES**

2 404 972,66 \$ Chèques nos 11099 à 11528 inclusivement ainsi que le chèque postdaté no 10578 de mai 2013.

Le chèque no 10768 au montant de 275 \$ a été annulé.

**PAIEMENTS PRÉAUTORISÉS**

463 242,91 \$ salaires - juillet 2013 ;  
452,00 \$ Standard Life ;  
56 322,46 \$ Hydro-Québec ;  
2 138,54 \$ Gaz Métro ;  
5 080,00 \$ Obligations d'épargne du Canada ;  
264 207,67 \$ Receveur General & Ministre du revenu ;  
4 683,85 \$ Banque Royale du Canada. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AVIS DE MOTION**

**RÈGLEMENT 2013-55-1**

Le conseiller Brian Swinburne donne avis de motion qu'à une séance subséquente du Conseil, le règlement no 2012-55-1 modifiant le règlement 2012-55 sur l'utilisation de l'eau potable (stratégie québécoise d'économie d'eau potable) sera présenté pour adoption.

**RÉSOLUTION CM13 140  
ADOPTION DU RÈGLEMENT NO 2013-58**

ATTENDU qu'une copie du Règlement no 2013-58 intitulé *Règlement relatif aux parcs et places publiques* a déjà été distribuée aux membres du conseil ;

ATTENDU que tous les membres du conseil déclarent, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, avoir lu le règlement et renoncer à sa lecture ;

**RESOLUTION CM13 139  
PAYMENT CONFIRMATION AND APPROVAL**

It is

Moved by Councillor A. Allard  
Seconded by Councillor P. Dufort

And resolved:

“TO CONFIRM AND TO APPROVE the payment of the following amounts, in accordance with the list of cheques issued for the period of July 1 to July 31, 2013:

**CHEQUES**

\$ 2,404,972.66 Cheque Nos. 11099 to 11528 inclusively, as well as cheque No. 10578 post-dated to May 2013.

Cheque No. 10768 in the amount of \$275 has been cancelled.

**PRE-AUTHORIZED PAYMENTS**

\$ 463,242.91 Salaries - July 2013;  
\$ 452.00 Standard Life;  
\$ 56,322.46 Hydro-Québec;  
\$ 2,138.54 Gaz Métro;  
\$ 5,080.00 Canada Savings Bonds;  
\$ 264,207.67 Receiver General and Minister of Finance  
\$ 4,683.85 Royal Bank of Canada.”

CARRIED UNANIMOUSLY

**NOTICE OF MOTION**

**BY-LAW 2013-55-1**

Councillor Brian Swinburne gives notice of motion that at a subsequent sitting of Council, By-law No. 2012-55-1 amending By-law No. 2012-55 on the use of drinking water (Quebec Strategy for Drinking Water Conservation) will be submitted for adoption.

**RESOLUTION CM13 140  
ADOPTION OF BY-LAW NO. 2013-58**

WHEREAS a copy of By-Law No. 2013-58 entitled *By-Law relating to parks and public places*, has already been distributed to the members of Council;

WHEREAS all the members of Council state, in accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act*, that they have read said By-Law and waive the reading thereof;

ATTENDU que le greffier mentionne tous les renseignements pertinents à la dispense de lecture de ce règlement ; et

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08-400-01809;

Il est

Proposé par le conseiller M. Gibson  
Appuyé par le conseiller T. Di Gennaro

Et résolu :

« D'ADOPTER le Règlement no 2013-58 intitulé *Règlement relatif aux parcs et places publiques*;

QU'il soit promulgué selon la loi. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM13 141**  
**APPEL D'OFFRES GÉNIE 2013-900**  
**RÉHABILITATION DES SERVICES**  
**MUNICIPAUX – RÉPARATION ET**  
**RÉALIGNEMENT DE PISTES CYCLABLES**

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08-820-01797;

Il est

Proposé par le conseiller J. Morson  
Appuyé par le conseiller A. Allard

Et résolu :

« D'AUTORISER une dépense globale de 196 074,24 \$ dans le cadre de l'appel d'offres public Génie 2013-900 pour la réparation et le réalignement des pistes cyclables;

D'ACCEPTER la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres par LES PAVAGES DORVAL INC. au montant de 196 074,24 \$, toutes taxes applicables incluses;

D'OCTROYER le contrat Génie 2013-900 à LES PAVAGES DORVAL INC. au montant de sa soumission ;

D'IMPUTER cette dépense au poste budgétaire no 02-930-13-028. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM13 142**  
**APPEL D'OFFRES PROJET 2013-920 -**  
**REPLACEMENT ET AJOUT D'UNITÉS DE**  
**CLIMATISATION ET MODIFICATION AUX**  
**RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'AIR**

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08-820-01802;

Il est

WHEREAS the Town Clerk mentions all the information relevant to the waiving of the reading of this By-Law; and

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. 2013-08-400-01809;

It is

Moved by Councillor M. Gibson  
Seconded by Councillor T. Di Gennaro

And resolved:

“TO ADOPT By-Law No. 2013-58 entitled *By-Law relating to parks and public places*;

THAT it be promulgated according to law.”

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM13 141**  
**CALL FOR TENDERS GÉNIE 2013-900**  
**RECONSTRUCTION OF MUNICIPAL**  
**INFRASTRUCTURES – REPAIR AND**  
**REALIGNMENT OF BICYCLE PATHS**

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. 2013-08-820-01797;

It is

Moved by Councillor J. Morson  
Seconded by councillor A. Allard

And resolved:

“TO AUTHORIZE a total expenditure of \$196,074.24 through call for public tenders Génie 2013-900 for the repair and realignment of bicycle paths;

TO ACCEPT the lowest conforming bid submitted through this call for tenders by LES PAVAGES DORVAL INC. in the amount of \$196,074.24, all applicable taxes included;

TO AWARD contract Génie 2013-900 to LES PAVAGES DORVAL INC. for the amount of their bid;

TO CHARGE this expenditure to budget code No. 02-930-13-028.”

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM13 142**  
**CALL FOR TENDERS PROJECT 2013-920 –**  
**REPLACEMENT AND ADDITION OF AIR-**  
**CONDITIONING UNITS AND MODIFICATIONS**  
**TO THE AIR DISTRIBUTION NETWORKS**

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. No. 2013-08-820-01802;

It is

Proposé par le conseiller P. Dufort  
Appuyé par le conseiller M. Gibson

Moved by Councillor P. Dufort  
Seconded by Councillor M. Gibson

Et résolu :

And resolved :

« DE REJETER la seule soumission déposée par la compagnie CLIMATISATION MORRISON INC. dans le cadre de l'appel d'offres Génie 2013-920 pour le remplacement et l'ajout d'unités de climatisation et des modifications aux réseaux de distribution d'air, la soumission reçue étant plus élevée que l'estimation;

“TO REJECT the only bid received by CLIMATISATION MORRISON INC. through call for tenders 2013-920 for the replacement and the addition of air-conditioning units and modifications to the air distribution networks, the bid being higher than the estimated cost;

D'ORDONNER la remise du chèque de dépôt au soumissionnaire ayant répondu à cet appel d'offres ;

TO ORDER the return of the bidder's deposit cheque received in the course of this call for tenders;

D'AUTORISER le lancement d'un nouvel appel d'offres à une date ultérieure. »

TO AUTHORIZE the launch of a new call for tenders at a later date.”

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**RÉSOLUTION CM13 143**  
**APPEL D'OFFRES GÉNIE 2013-600**  
**TRAVAUX DE RÉFECTION DE CHAUSSÉE DE**  
**LA RUE DU BARRY ET LES VOIES DE**  
**SERVICE - SECTIONS LOBLAWS ET DES**  
**BÉNÉVOLES**

---

**RESOLUTION CM13 143**  
**CALL FOR TENDERS GÉNIE 2013-600**  
**REFECTION WORKS ON DU BARRY STREET**  
**ROADWAY AND SERVICE ROADS –**  
**LOBLAWS AND DES BÉNÉVOLES SECTIONS**

---

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08-820-01799;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. 2013-08-820-01799;

Il est

It is

Proposé par le conseiller B. Swinburne  
Appuyé par le conseiller J. Morson

Moved by Councillor B. Swinburne  
Seconded by councillor J. Morson

Et résolu :

And resolved:

« D'AUTORISER une dépense globale de 434 249,56 \$ dans le cadre de l'appel d'offres Génie 2013-600 pour les travaux de réfection de la chaussée sur la rue Du Barry et les voies de service, sections Loblaws et Des Bénévoles ;

“TO AUTHORIZE a total expenditure of \$434,249.56 through call for tenders Génie 2013-600 for the refection works on Du Barry Street roadway and service roads, Loblaws and des Bénévoles sections;

D'ACCEPTER la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres par ROXBORO EXCAVATION INC. au montant de 434 249,56 \$, toutes taxes applicables incluses;

TO ACCEPT the lowest conforming bid submitted through this call for tenders by ROXBORO EXCAVATION INC. in the amount of \$434,249.56, all applicable taxes included;

D'OCTROYER le contrat Génie 2013-600 à ROXBORO EXCAVATION INC. au montant de sa soumission ;

TO AWARD contract Génie 2013-600 to ROXBORO EXCAVATION INC. for the amount of their bid;

D'IMPUTER cette dépense au poste budgétaire no 02-930-13-029. »

TO CHARGE this expenditure to budget code No. 02-930-13-029.”

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**RÉSOLUTION CM13 144**  
**DON MONÉTAIRE À LA VILLE DE LAC-**  
**MÉGANTIC**

---

**RESOLUTION CM13 144**  
**MONETARY DONATION TO THE TOWN OF**  
**LAC-MÉGANTIC**

---

ATTENDU qu'une tragédie est survenue à la Ville de Lac-Mégantic le 6 juillet dernier, causée par le déraillement et l'explosion d'un train transportant du pétrole ;

WHEREAS a tragedy has occurred as the result of the derailment and explosion of an oil tanker train in the Town of Lac-Mégantic on July 6;

ATTENDU QUE devant l'ampleur de cette tragédie, l'UMQ a lancé un appel à la solidarité à l'ensemble du monde municipal pour venir en aide à la municipalité de Lac-Mégantic et à ses citoyens dans la reconstruction de leur communauté ;

ATTENDU QUE l'UMQ invite les municipalités à faire des dons afin d'assister dans les efforts de reconstruction de Lac-Mégantic ;

ATTENDU QU'en plus de l'aide humanitaire et l'aide financière requise pour décontaminer et sécuriser le site de la tragédie, il y a lieu de penser au remplacement des édifices et des équipements municipaux qui ont été perdus ;

ATTENDU QUE la Ville de Kirkland souhaite montrer sa solidarité à la Ville de Lac Mégantic en venant en aide à cette communauté ; et

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08-430-01803;

Il est

Proposé par le conseiller A. Allard  
Appuyé par le conseiller P. Dufort

Et résolu :

« Que la Ville de Kirkland autorise le versement d'une somme de 20 000 \$ à la Ville de Lac-Mégantic pour aider celle-ci à reconstruire sa bibliothèque ;

D'IMPUTER cette dépense au poste budgétaire no 02-110-00-981. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### **DÉPÔT DES INDICATEURS DE GESTION (ANNÉE 2012)**

Le Conseil a pris acte du dépôt des indicateurs de gestion relatifs à l'administration de la Ville de Kirkland pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2012 préparés par la Trésorière, le tout selon l'article 17.6.1 de la *Loi sur le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (L.R.Q., c. M-22-1)* et de l'*Arrêté ministériel concernant les indicateurs de gestion relatifs à l'administration de certains organismes municipaux (R.Q. c. M-22-1, r.1.1)* en date du 15 février 2012.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### **RÉSOLUTION CM13 145 TRANSFERT DE FONDS**

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08--01801;

Il est

Proposé par le conseiller M. Gibson  
Appuyé par le conseiller A. Allard

WHEREAS in view of the scale of this tragedy, the UMQ has launched an appeal to the entire municipal sector for solidarity in helping the Town of Lac-Mégantic and its residents rebuild their community;

WHEREAS the UMQ is inviting municipalities to make donations to help with the rebuilding efforts in Lac-Mégantic;

WHEREAS in addition to humanitarian and financial aid required to decontaminate and secure the scene of the tragedy, some thought must be given to the replacement of municipal buildings and equipment that have been lost;

WHEREAS the Town of Kirkland wishes to express solidarity with the Town of Lac-Mégantic by offering its assistance to the community; and

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. 2013-08-430-01803;

It is

Moved by Councillor A. Allard  
Seconded by Councillor P. Dufort

And resolved:

“THAT The Town of Kirkland authorizes a payment in the amount of \$20,000 to the Town of Lac-Mégantic as a contribution to the rebuilding of the Town's library.

TO CHARGE this expenditure to budget code No. 02-110-00-981.”

CARRIED UNANIMOUSLY

### **TABLING OF MANAGEMENT INDICATORS (YEAR 2012)**

The Council has acknowledged the tabling of the management indicators that relate to the administration of the Town of Kirkland for the fiscal year ended December 31, 2012 prepared by the Treasurer, the whole in accordance with section 17.6.1 of *An Act Respecting the ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (R.S.Q., c. M-22.1)* and of the *Ministerial Order regarding management indicators that relate to the administration of certain municipal bodies (R.Q. c. M-22.1, r.1.1)* dated February 15, 2012.

CARRIED UNANIMOUSLY

### **RESOLUTION CM13 145 TRANSFER OF FUNDS**

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. 2013-08--01801;

It is

Moved by Councillor M. Gibson  
Seconded by councillor A. Allard

Et résolu :

« D'autoriser la Trésorière et directrice des services administratifs à utiliser les fonds provenant du budget des parcs et terrains de jeux ainsi que du surplus libre pour rembourser la somme de 85 034,61 \$ relative à un projet de subdivision;

D'IMPUTER cette dépense aux postes budgétaires nos 15-990-00-000 et 15-990-01-000. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM13 146**  
**DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA**  
**LUTTE CONTRE L'AGRILE DU FRÊNE**

---

ATTENDU QUE l'agrile du frêne a fait son apparition dans le sud-ouest de l'Ontario et le sud-ouest du Québec, y compris l'Île de Montréal;

ATTENDU QUE l'agrile du frêne (AF) a ravagé 50 à 100 millions de frênes en Amérique du Nord et continue de se propager vers le nord;

ATTENDU QUE la Ville de Kirkland et d'autres municipalités de Montréal ont été informées de la présence de l'agrile du frêne et ont été notifiées par l'Agence Canadienne d'Inspection des Aliments (ACIA) au sujet de la possibilité de la transmettre à toute l'Île de Montréal et de Laval;

ATTENDU QUE l'ACIA a publié un arrêté ministériel imposant de sévères restrictions sur le transport du bois sur l'Île de Montréal et dans plusieurs autres domaines où l'agrile du frêne est présent;

ATTENDU QUE l'agrile du frêne constitue une menace grave pour l'économie et l'environnement des régions urbaines et boisées du Canada et des États-Unis;

ATTENDU QUE les villes doivent être proactives dans l'établissement d'un plan d'intervention pour la lutte contre l'agrile du frêne;

ATTENDU QUE cette lutte contre l'agrile du frêne pourrait exiger des millions de dollars et qu'aucune ressource financière n'a été fournie pour lutter contre l'agrile du frêne ou pour aider des zones infestées à remplacer les arbres qui ont été et seront perdus;

Considérant qu'il est opportun que les niveaux supérieurs de gouvernement soient appelés à aider les villes à combattre et prévenir ce fléau; et

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08-400-01811 ;

Il est

Proposé par le conseiller P. Dufort  
 Appuyé par le conseiller J. Morson

Et résolu :

And resolved:

“TO AUTHORIZE the Treasurer and Director of Administrative Services to transfer funds from the parks and play-grounds budget, as well as the free surplus to reimburse the sum of 85,034.61 \$ relating to a subdivision project;

TO CHARGE this expenditure to budget codes Nos. 15-990-00-000 et 15-990-01-000.”

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM13 146**  
**FINANCIAL AID REQUEST FOR FIGHTING**  
**THE EMERALD ASH**

---

WHEREAS the emerald ash borer has made its appearance in southwestern Ontario and southwestern Quebec including the island of Montreal;

WHEREAS the emerald ash borer (EAB) has ravaged 50 to 100 million ash trees throughout North America and continues to spread northward;

WHEREAS the Town of Kirkland and other Montreal municipalities have been advised of the presence of the emerald ash borer and were notified by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) about the possibility of it spreading to the entire island of Montréal and Laval;

WHEREAS the CFIA issued a departmental order imposing severe restrictions on the transportation of wood on the island of Montreal and several other areas where the EAB is present;

WHEREAS the EAB poses a serious threat to the economy and environment of urban and wooded regions of Canada and the United States;

WHEREAS the cities must be proactive in establishing an intervention plan for fighting the EAB;

WHEREAS this fight against the EAB could require millions of dollars and that no financial resources have been provided to combat the EAB or to help infested areas replace the trees that have been and will be lost;

WHEREAS it is advisable that higher levels of government be called upon to help the cities fight and prevent this scourge; and

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. 2013-08-400-01811;

It is

Moved by Councillor P. Dufort  
 Seconded by Councillor J. Morson

And resolved:

« QUE le conseil demande à l'Union des municipalités du Québec et la Fédération canadienne des municipalités de faire pression sur le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada afin d'obtenir compensation pour la lutte contre l'impact de l'agrite du frêne sur la Ville de Kirkland et autres Villes du Québec;

QUE la Ville de Kirkland transmette des copies de la présente résolution à toutes les autres municipalités de l'Île de Montréal, à madame Yolande James, députée de Nelligan, au député Francis Scarpaleggia de la circonscription du Lac Saint-Louis, à la Fédération canadienne des municipalités ainsi qu'à l'Union des municipalités du Québec. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM13 147**  
**PERMANENCE – DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS**

---

Il est

Proposé par le conseiller P. Dufort  
 Appuyé par le conseiller J. Morson

Et résolu :

« DE CONFIRMER le statut d'employé régulier de monsieur Martin Cuerrier au poste de directeur au Service des travaux publics à compter du 15 avril 2013, ce dernier ayant complété avec succès la période initiale d'essai, le tout conformément aux Politiques d'emploi présentement en vigueur pour les employés cadres de la Ville de Kirkland. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM13 148**  
**STATUT DE SALARIÉ PERMANENT - PRÉPOSÉ AUX TRAVAUX GÉNÉRAUX ET DE PROPRIÉTÉ - SERVICE DES LOISIRS ET BIBLIOTHÈQUE**

---

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08-600-01807;

Il est

Proposé par le conseiller M. Gibson  
 Appuyé par le conseiller T. Di Gennaro

Et résolu :

« DE CONFIRMER le statut d'employé titulaire de M. Georges Politakis au poste de préposé aux travaux généraux et de propriété au sein de la Division des loisirs du Service des loisirs et bibliothèque à compter du 26 juillet 2013, ce dernier ayant complété avec succès la période d'essai, le tout conformément à la convention collective présentement en vigueur des employés cols bleus de la Ville de Kirkland. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

“THAT Council ask the Union of Quebec Municipalities and the Federation of Canadian Municipalities to pressure the Government of Quebec and the Government of Canada to obtain compensation for the fight against the impact of the Emerald Ash Borer on the Town of Kirkland and other Quebec cities;

THAT the Town of Kirkland shall forward copies of this resolution to all other municipalities on the Island of Montreal, to Mrs. Yolande James, MNA for Nelligan, to Mr. Francis Scarpaleggia deputy of Lake Saint-Louis, to the Federation of Canadian Municipalities as well as to the Union of Quebec Municipalities.”

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM13 147**  
**PERMANENT STATUS – PUBLIC WORKS DIRECTOR**

---

It is

Moved by Councillor P. Dufort  
 Seconded by Councillor J. Morson

And resolved:

“TO CONFIRM the status of regular employee of Mr. Martin Cuerrier as Director at the Public Works Department as of April 15, 2013, the latter having successfully completed the mandatory trial period, the whole in accordance with the Employment Policies currently in force for management employees of the Town of Kirkland.”

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM13 148**  
**PERMANENT EMPLOYEE STATUS – LABOURER AND CLEANER - RECREATION AND LIBRARY DEPARTMENT**

---

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. 2013-08-600-01807;

It is

Moved by Councillor M. Gibson  
 Seconded by councillor T. Di Gennaro

And resolved:

“TO CONFIRM the permanent appointment of Mr. Georges Politakis as labourer and cleaner within the Recreation Division of the Recreation and Library Department, as of July 26, 2013, the latter having successfully completed the mandatory trial period, the whole in accordance with the collective agreement currently in force for blue-collar workers of the Town of Kirkland.”

CARRIED UNANIMOUSLY

**RÉSOLUTION CM13 149**  
**INSTALLATION D'UNE TENTE TEMPORAIRE**

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08-400-01808 ;

Il est

Proposé par le conseiller J. Morson  
 Appuyé par le conseiller T. Di Gennaro

Et résolu :

« D'AUTORISER, conformément à l'article 4.3 a) du Règlement de zonage numéro 90-58, l'installation temporaire d'une tente pour la tenue d'une vente sur le terrain de stationnement du magasin The Brick situé au 17080, route Transcanadienne, le tout selon les conditions prévues à la demande d'autorisation datée du 26 juillet, 2013. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM13 150**  
**RÉVISION DES MESURES DE SÉCURITÉ EN MATIÈRE DE TRANSPORT FERROVIAIRE**

Considérant que le 6 juillet 2013 un accident ferroviaire s'est produit à Lac-Mégantic alors qu'un convoi de 72 wagons-citernes contenant du pétrole brut a déraillé dans le centre-ville provoquant des explosions et un incendie qui a détruit un grand nombre d'édifices ;

Considérant qu'à ce jour les autorités confirment la mort de 47 personnes ;

Considérant que ce train traversait alors le centre-ville de Lac-Mégantic ;

Considérant que cet accident ferroviaire aura aussi des effets sur l'environnement ;

Considérant que les trains transportant des produits dangereux traversent des secteurs fortement peuplés de plusieurs autres municipalités ;

Considérant que la Ville de Kirkland n'est pas à l'abri d'un événement tel que celui de Lac-Mégantic du 6 juillet dernier ;

Considérant qu'il est primordial que l'ensemble du réseau ferroviaire et les équipements roulants soient bien entretenus afin d'être des plus sécuritaires ;

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08-400-01810 ;

Il est

Proposé par le conseiller P. Dufort  
 Appuyé par le conseiller M. Gibson

Et résolu :

**RESOLUTION CM13 149**  
**TEMPORARY INSTALLATION OF A TENT**

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. 2013-08-400-01808;

It is

Moved by Councillor J. Morson  
 Seconded by councillor T. Di Gennaro

And resolved:

“TO AUTHORIZE, in accordance with section 4.3 a) of Zoning By-Law 90-58, the temporary installation of a tent to be used for a sale on the parking lot of The Brick store located at 17080 Trans-Canada Highway, in accordance with the conditions of set out in the request dated July 26, 2013.”

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM13 150**  
**REVISION OF THE SAFETY MEASURES AS REGARDS TO RAILWAY TRANSPORT**

WHEREAS on July 6th, 2013, a railway accident occurred at Lac-Megantic when a convoy of 72 tank cars of crude oil derailed downtown, causing explosions and fire that destroyed a large number of buildings;

WHEREAS to date, the authorities confirm the death of 47 people;

WHEREAS this train was passing through the downtown of Lac-Megantic;

WHEREAS this railway accident will also have an impact on the environment;

WHEREAS trains carrying hazardous materials travel in heavily populated areas of several other municipalities;

WHEREAS the Town of Kirkland is not immune to such an event as the one in Lac Megantic of July 6, 2013;

WHEREAS it is essential that the entire rail network and rolling stock are well maintained in order to be safer;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. 2013-08-400-01810;

It is

Moved by Councillor P. Dufort  
 Seconded by councillor M. Gibson

And resolved:

« Que la Ville de Kirkland offre ses plus sincères condoléances à la communauté de Lac-Mégantic et à toutes les familles éprouvées par la tragédie du 6 juillet;

Que la Ville de Kirkland demande aux autorités publiques responsables dont le Ministère des Transports, de prendre les mesures nécessaires à court et long terme afin que les entreprises œuvrant dans le domaine du transport ferroviaire fassent l'objet d'une inspection systématique de leurs infrastructures et de leurs équipements;

Que la Ville de Kirkland demande aux autorités publiques responsables dont le Ministère des Transports, de procéder à une révision complète de la réglementation en matière ferroviaire afin que le transport des produits dangereux soit réalisé en toute sécurité et d'empêcher que de telles catastrophes ne surviennent de nouveau. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### **RÉSOLUTION CM13 151 TRANSPORT DE DÉCHETS RADIOACTIFS LIQUIDES**

ATTENDU QUE le *Department of Energy* des États-Unis prévoit transporter par camion 23 000 litres de déchets liquides hautement radioactifs depuis les Laboratoires de Chalk River, en Ontario, jusqu'au site de Savannah River, en Caroline du Sud, en une série de livraisons hebdomadaires réparties sur un an ou plus;

ATTENDU QUE ces livraisons pourraient débuter dès le mois d'août 2013;

ATTENDU QUE jusqu'à maintenant en Amérique du Nord, personne n'a jamais transporté de déchets liquides hautement radioactifs sur les routes et les ponts publics;

ATTENDU QUE la quantité de déchets liquides hautement radioactifs contenue dans une seule cargaison suffit amplement à contaminer l'eau potable d'une ville entière;

ATTENDU QU'aucune audience publique d'évaluation environnementale ni aucun autre forum public, au Canada ou aux États-Unis, n'a évalué le risque de ces transports de déchets liquides hautement radioactifs sur les routes et les ponts publics;

ATTENDU QU'il n'y a eu aucune procédure publique pour discuter des solutions de rechange à ces transports de déchets liquides hautement radioactifs sur les routes et les ponts publics, comme par exemple la solidification préalable des déchets – alors que c'est pratique courante à Chalk River pour tous les déchets liquides hautement radioactifs produits depuis 2003;

ATTENDU QUE les déchets hautement radioactifs sont les produits les plus radioactifs de la planète, créés en irradiant de l'uranium ou du plutonium dans un réacteur nucléaire;

“THAT the Town of Kirkland offers its most sincere condolences to the community of Lac-Mégantic and all families affected by the tragedy of July 6, 2013;

THAT the Town of Kirkland requests from the public authorities, including the Ministry of Transport, to take short-term and long-term measures to ensure that all the companies in the field of rail transport are subject to a systematic inspection of all infrastructure and all equipment;

THAT the Town of Kirkland requests from the public authorities, including the Ministry of Transportation, to conduct a complete revision of the regulation of railway operations so that the transport of dangerous goods is carried out safely and to prevent such disasters from occurring again.

CARRIED UNANIMOUSLY

### **RESOLUTION CM13 151 TRANSPORT OF LIQUID RADIOACTIVE WASTE**

WHEREAS the U.S. Department of Energy plans to truck 23,000 litres of high-level radioactive liquid waste from Chalk River Laboratories (CRL), Ontario, to the Savannah River Site (SRS), South Carolina, in a series of weekly shipments over a period of a year or more;

WHEREAS these shipments could begin as early as August 2013;

WHEREAS high-level radioactive liquid waste has never previously been transported over public roads and bridges in North America;

WHEREAS the high-level radioactive liquid waste contained in just one of the planned shipments is more than enough to ruin an entire city's water supply;

WHEREAS there have been no public environmental assessment hearings in Canada or the U.S., nor any other kind of public forum on either side of the border, to address the hazards of such shipments of liquid radioactive wastes over public roads and bridges;

WHEREAS there has been no public process to discuss alternatives to the proposed shipments of liquid radioactive waste over public roads and bridges, such as on-site solidification of the wastes prior to shipment – given that such solidification has been carried out routinely for all the high-level liquid waste that has been produced at Chalk River since 2003;

WHEREAS high-level radioactive waste is the most radioactive material on the planet, created by the irradiation of uranium and/or plutonium in a nuclear reactor;

ATTENDU QUE les déchets hautement radioactifs émettent un rayonnement si pénétrant et si intense qu'on ne peut les approcher pendant des siècles;

ATTENDU QUE la radiotoxicité extrême des déchets hautement radioactifs persiste pendant des millénaires;

ATTENDU QUE ces déchets liquides hautement radioactifs proviennent de la dissolution dans l'acide nitrique des déchets solides d'un réacteur nucléaire, ce qui produit une solution très corrosive contenant des dizaines d'éléments radiotoxiques comme le césium 137, l'iode 129 ou le strontium 90;

ATTENDU QUE les déchets liquides hautement radioactifs en provenance de Chalk River contiennent une quantité importante d'uranium de qualité militaire (hautement enrichi), soit la même substance qui a servi d'explosif nucléaire pour la première bombe atomique, larguée en 1945;

ATTENDU QUE la principale justification de ces transferts de déchets liquides de Chalk River vers le site de Savannah River serait de débarrasser le Canada du risque de prolifération nucléaire associé à l'uranium de qualité militaire toujours contenu dans ce liquide;

ATTENDU QUE le site de Savannah River est un des endroits les plus contaminés par la radioactivité parmi toutes les installations du *Department of Energy* reliées à l'armement nucléaire;

ATTENDU QUE le recyclage prévu des déchets liquides de Chalk River au centre vieillissant de retraitement H Canyon de Savannah River créera des risques de sécurité non nécessaires, ajoutera des quantités supplémentaires de déchets hautement radioactifs liquides dans le système de gestion des déchets déjà surchargé de Savannah River et imposera des contraintes budgétaires insoutenables au *Department of Energy*;

ATTENDU QUE tous les objectifs de non-prolifération associés aux déchets liquides de Chalk River peuvent être atteints en « dénaturant » l'uranium de qualité militaire sur place, à Chalk River, si bien que cet uranium ne serait donc plus un risque de prolifération; et

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no 2013-08-400-01812;

Il est

Proposé par le conseiller J. Morson  
Appuyé par le conseiller T. Di Gennaro

Et résolu :

« DE S'OPPOSER en principe à tout transport de déchets radioactifs liquides sur les routes et les ponts publics, sur toute voie navigable ou par voie aérienne puisque ces déchets peuvent être solidifiés, l'ont déjà été et devraient l'être pour réduire le risque qu'ils ne se répandent dans l'environnement des êtres vivants;

WHEREAS high-level radioactive waste gives off such intense penetrating radiation that it remains unapproachable for centuries;

WHEREAS high-level radioactive waste remains extraordinarily radiotoxic for millennia;

WHEREAS high-level radioactive liquid waste is created when the solid high-level waste from a nuclear reactor is dissolved in nitric acid, resulting in a highly corrosive solution containing dozens of radiotoxic materials such as cesium-137, iodine-129, strontium-90;

WHEREAS the high-level radioactive liquid waste from Chalk River contains a significant amount of weapons-grade uranium (HEU = highly enriched uranium) – the same material that was used as a nuclear explosive in the first atomic bomb dropped in 1945;

WHEREAS the principal justification for transporting the Chalk River liquid waste to the Savannah River Site is to rid Canada of the potential proliferation risk associated with the weapons-grade uranium that is still left in the liquid solution;

WHEREAS the Savannah River Site is one of the most radioactively contaminated sites in the entire DOE complex of nuclear weapons related facilities;

WHEREAS the continued operation of the aging H-Canyon reprocessing plant at the Savannah River Site to process the Chalk River liquid waste, as planned, will pose unnecessary safety risks, will add additional volumes of high-level radioactive waste into the already over-burdened SRS waste management system and will place unsustainable demands on the DOE budget;

WHEREAS all the non-proliferation objectives associated with the Chalk River liquid waste can be met by “denaturing” the weapons grade uranium on site at the Chalk River Laboratories so that it is no longer weapons-usable material and hence poses no further proliferation risk; and

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. 2013-08-400-01812;

It is

Moved by Councillor J. Morson  
Seconded by Councillor T. Di Gennaro

And resolved:

“TO OPPOSE in principle to any shipment of radioactive liquid waste over public roads and bridges, or on any navigable waterways, or by air, recognizing that such waste can be, has been and should be solidified so that it is far less accessible to the environment of living things;

D'EXHORTER les gouvernements du Canada et des États-Unis à suspendre le transfert de déchets liquides hautement radioactifs des Laboratoires de Chalk River vers le site de Savannah River jusqu'à la conclusion de consultations publiques approfondies sur l'à-propos et les impacts potentiels des transferts proposés ainsi que sur les autres mesures qui permettraient d'atteindre les objectifs officiels de ces livraisons;

D'EXHORTER les gouvernements du Canada et des États-Unis ainsi que ceux de tous les États, provinces et municipalités ainsi que les gouvernements indigènes souverains des nations tribales amérindiennes des États-Unis et ceux des nombreuses nations autochtones du Canada à tout mettre en œuvre pour interdire et empêcher le transport de déchets radioactifs liquides sur les routes et les ponts publics, sur toute voie navigable ou par voie aérienne. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### **AFFAIRES D'AGGLOMÉRATION**

Son Honneur le maire a fait rapport sur les décisions prises par le Conseil d'agglomération de Montréal à sa séance ordinaire tenue le 4 juillet 2013.

### **RÉSOLUTIONS ET RÈGLEMENTS MUNICIPAUX**

Le Conseil municipal a pris acte du dépôt devant la présente assemblée des documents suivants :

- Règlements RCG 07-031-4, RCG 11-017-1, RCG 13-010 et RCG 13-011 de la Ville de Montréal.
- Résolution no CM13 223 de la Cité de Dorval.

### **CORRESPONDANCE**

Aucun point.

### **AFFAIRES NOUVELLES**

Aucun point.

### **PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

23 personnes présentes, 8 intervenants.

### **RÉSOLUTION CM13 152 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

Il est

Proposé par le conseiller J. Morson  
Appuyé par le conseiller T. Di Gennaro

Et résolu :

TO URGE the governments of Canada and the United States to halt the shipment of high-level radioactive liquid waste from Chalk River Laboratories to the Savannah River Site pending the outcome of full public consultations on the advisability and the potential adverse impacts of the proposed shipments, as well as alternative procedures to achieve the stated objectives for such shipments;

TO URGE the governments of Canada and the United States, and the governments of all states, provinces, and municipalities, as well as the indigenous and sovereign governments of Native American Indian tribal peoples of the USA, and the several nations of Aboriginal Peoples in Canada, to do everything in their power to disallow and prevent the shipment of liquid radioactive waste over public roads and bridges, or on any navigable waterways, or by air."

CARRIED UNANIMOUSLY

### **AGGLOMERATION BUSINESS**

His Worship the Mayor reported on the decisions made by the Montreal Urban Agglomeration Council at the July 4, 2013 Sitting.

### **RESOLUTIONS AND MUNICIPAL BY-LAWS**

The municipal Council acknowledged the tabling before this Assembly of the following documents:

- By-laws RCG 07-031-4, RCG 11-017-1, RCG 13-010 and RCG 13-011 of the City of Montreal.
- Resolution No. CA13 223 of the City of Dorval.

### **CORRESPONDENCE**

No items.

### **NEW BUSINESS**

No items.

### **PUBLIC QUESTION PERIOD**

23 persons in attendance, 8 representations made.

### **RESOLUTION CM13 152 ADJOURNMENT OF THE MEETING**

It is

Moved by Councillor J. Morson  
Seconded by Councillor T. Di Gennaro

And resolved:

« DE LEVER l'assemblée ;

“TO ADJOURN the meeting;

ET la séance est levée à 21 h 11 »

AND the meeting is closed at 9:11 p.m.”

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Maire  
Mayor

---

Greffier  
Town Clerk